HOLY SEE PRESS OFFICE
OFICINA DE PRENSA DE LA SANTA SEDE
BUREAU DE PRESSE DU SAINT-SIEGE
PRESSEAMT DES HEILIGEN STUHLS

BOLLETTINO

SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE

N. 0788

Sabato 22.10.2022

Comunicato circa la proroga dell'Accordo Provvisorio tra la Santa Sede e la Repubblica Popolare Cinese sulla nomina dei Vescovi, 22 ottobre 2022

Testo in lingua italiana

Traduzione in lingua inglese

Traduzione in lingua cinese

Testo in lingua italiana

Comunicato circa la proroga dell'Accordo Provvisorio tra la Santa Sede e la Repubblica Popolare Cinese sulla nomina dei Vescovi, 22 ottobre 2022

La Santa Sede e la Repubblica Popolare Cinese, dopo opportune consultazioni e valutazioni, hanno concordato di prorogare per un altro biennio la validità dell'Accordo Provvisorio sulla nomina dei Vescovi, stipulato il 22 settembre 2018 e rinnovato una prima volta il 22 ottobre 2020.

La Parte Vaticana è intenzionata a proseguire il dialogo rispettoso e costruttivo con la Parte Cinese, per una proficua attuazione del suddetto Accordo e per un ulteriore sviluppo delle relazioni bilaterali, in vista di favorire la missione della Chiesa cattolica e il bene del Popolo cinese.

[01620-IT.01] [Testo originale: Italiano]

Traduzione in lingua inglese

Communiqué on the extension of the Provisional Agreement between the Holy See and the People's Republic of China

regarding the appointment of Bishops, 22 October 2022

After appropriate consultation and assessment, the Holy See and the People's Republic of China have agreed to extend for another two years the Provisional Agreement regarding the appointment of Bishops, which was signed on 22 September 2018 and previously extended on 22 October 2020.

The Vatican Party is committed to continuing a respectful and constructive dialogue with the Chinese Party for a productive implementation of the Accord and further development of bilateral relations, with a view to fostering the mission of the Catholic Church and the good of the Chinese people.

[01620-FR.01] [Texte original: Italien]

Traduzione in lingua cinese

圣座与中华人民共和国关于延长主教任命临时协议公告

2022年10月22日

圣座与中华人民共和国经过适当的协商和评估后，同意将2018年9月22日签署、2020年10月22日首次续签的关于主教任命的临时协议有效期再延长两年。

梵蒂冈方面愿意继续与中方进行相互尊重和有建设性的对话，为使上述协议得到富有成效的执行，并进一步发展双边关系，促进天主教会的使命和中国人民的福祉。

[01620-AA.01] [Testo originale: Italiano]

[B0788-XX.01]